

Autour de l'Art Turc

Exposition d'art ottoman et islamique



Alexis Renard et Laure Soustiel



Autour de l'Art Turc

Exposition d'art ottoman et islamique

Alexis Renard et Laure Soustiel

Exposition à la Galerie Alexis Renard
du 19 septembre au 8 octobre 2011
5, rue des Deux Ponts - Île Saint Louis - 75004 Paris



Alexis Renard
Art Islamique - Art Indien

5 rue des Deux Ponts, Île Saint Louis
75004 Paris, France

Tél. : +33 1 44 07 33 02
Portable : +33 6 80 377 400

alexis@alexisrenard.com
www.alexisrenard.com



LAURE SOUSTIEL
Arts de l'Islam.

185 rue Bâtonnier Boutière
13090 Aix-en-Provence, France

Tél./fax : + 33 4 42 21 42 30
Portable : + 33 6 09 47 27 31

laure@soustiel.com
www.soustiel.com

La tenue du XIV^e Congrès International d'Art Turc (14th ICTA) à Paris nous a donné l'envie de mêler nos parcours et d'unir nos compétences afin de présenter dans la galerie Alexis Renard, le temps d'une exposition, un ensemble d'œuvres soigneusement sélectionnées autour de l'art turc. Nous avons souhaité exposer des objets d'art ottoman et islamique pour souligner leurs interactions esthétiques, puis montrer leur influence sur l'Europe avec un groupe de céramiques orientalistes. Nous espérons que nous pourrions partager avec vous l'enthousiasme que nous avons à présenter cette exposition.

It was the 14th International Congress of Turkish Art (14th ICTA) in Paris which inspired us to combine our experience and work together for an exhibition at the Alexis Renard Gallery offering a carefully selected choice of Turkish works of art. Our aim was to display Ottoman and Islamic art in order to emphasize artistic interactions, and to show its influences on Europe with a set of Orientalist ceramics. We hope this exhibition brings you as much pleasure as we gained in its creation.

Laure Soustiel et Alexis Renard

Alexis Renard

Alexis Renard est un marchand spécialisé dans l'art islamique et indien. Établi depuis 1999 dans sa galerie de l'Île Saint Louis, il est expert membre de la Chambre Nationale des Experts Spécialisés en objets d'art et de collection (C.N.E.S.) et membre du Syndicat National des Antiquaires (S.N.A.).

Alexis Renard is an art dealer specialising in Islamic and Indian art. Established since 1999 in his gallery on Île Saint Louis, he is an Expert member of the *Chambre Nationale des Experts Spécialisés en objets d'art et de collection (CNES)* and a member of the *Syndicat National des Antiquaires (SNA)*.

Laure Soustiel

Laure Soustiel descend d'une famille d'antiquaires ottomans basés à Salonique et Istanbul à la fin du XIX^e siècle. Elle est la cinquième génération à poursuivre la tradition familiale, suivant les traces de son père comme expert en art islamique. Elle est membre du Syndicat Français des Experts Professionnels en Œuvres d'Art et Objets de Collection (S.F.E.P.). Elle est maintenant installée à Aix-en-Provence dans le Sud de la France d'où elle poursuit son activité.

Laure Soustiel is from a long and distinguished line of Ottoman antique dealers based in Salonika and Istanbul in the late nineteenth century. She is the fifth generation to carry on the family tradition, following in her father's footsteps as an expert in Islamic art. She is a member of the *Syndicat Français des Experts Professionnels en Œuvres d'Art et Objets de Collection (SFEF)*. She now runs her business from Aix-en-Provence in the South of France.



1. Carreau mamelouk aux lotus et fleurs composites

Syrie, probablement Damas, vers 1420-1450

Pâte siliceuse à décor peint en bleu et aubergine sous glaçure incolore
19 x 16 cm

Publication : sera inclus dans un livre à paraître sur les carreaux de Damas par Arthur Millner

Les carreaux mamelouks à bordure aubergine sont le plus souvent assimilés à des productions damascènes. Un carreau de même typologie est conservé dans les collections du Victoria Et Albert Museum à Londres. D'autres carreaux du même groupe revêtent les murs de la mosquée mausolée du dignitaire mamelouk Ghars al-Din Khalil al-Tawrizi, construite vers 1423 ainsi que ceux de la mosquée de Murad II à Edirne construite en 1435-1436. Ce carreau bien que fortement influencé par les prototypes chinois présente un traitement spécifiquement islamique.

Mamluk tile with lotuses and composite flowers

Syria, probably Damascus, circa 1420-1450

Fritware with underglaze painted decoration in blue and aubergine
19 by 16 cm

Publication : to be included in a forthcoming book on Damascus tiles by Arthur Millner

Mamluk tiles with dark aubergine borders are often associated with the production of Damascus. A closely related tile with the same border is in the collections of the Victoria Et Albert Museum, other tiles from the same group decorate the walls of the mosque and tomb of the Mamluk dignitary Ghars al-Din Khalil al-Tawrizi in Damascus, built around 1423 as well as in the Mosque of Murad II in Edirne built between 1435-1436. This tile, although strongly influenced by Chinese prototypes, illustrates a specifically Islamic treatment.



2. Carreau mamelouk au phénix

Égypte ou Syrie,
première moitié du XV^e siècle
Pâte siliceuse à décor peint en bleu
sous glaçure incolore
15 x 17 cm

Provenance : ancienne collection
privée européenne
Publication : sera inclus dans un livre
à paraître sur les carreaux de Damas
par Arthur Millner

Mamluk tile with a phoenix

Egypt or Syria,
first half of the 15th century
Fritware with underglaze painted decoration
15 by 17 cm

Provenance : formerly in a private
European collection
Publication : to be included in a forthcoming
book on Damascus tiles by Arthur Millner

3. Carreau mamelouk au cyprès

Égypte ou Syrie,
première moitié du XV^e siècle
Pâte siliceuse à décor peint en bleu
sous glaçure incolore
16 x 18 cm

Provenance : ancienne collection
privée européenne
Publication : sera inclus dans un livre
à paraître sur les carreaux de Damas
par Arthur Millner

Mamluk tile with a cypress

Egypt or Syria,
first half of the 15th century
Fritware with underglaze painted decoration
16 by 18 cm

Provenance : formerly in a private
European collection
Publication : to be included in a forthcoming
book on Damascus tiles by Arthur Millner

4. Carreau mamelouk au phénix

Égypte ou Syrie,
première moitié du XV^e siècle
Pâte siliceuse à décor peint en bleu
sous glaçure incolore
16 x 18 cm

Provenance : ancienne collection
privée européenne
Publication : sera inclus dans un livre
à paraître sur les carreaux de Damas
par Arthur Millner

Mamluk tile with a phoenix

Egypt or Syria,
first half of the 15th century
Fritware with underglaze painted decoration
16 by 18 cm

Provenance : formerly in a private
European collection
Publication : to be included in a forthcoming
book on Damascus tiles by Arthur Millner



5. Rare carreau hexagonal safavide

Iran, Mechhed, probablement mausolée de Khwaja Rabi, vers 1620
Pâte siliceuse à décor peint en cobalt cerné de manganèse
sous glaçure incolore
18,5 x 18,5 cm
Provenance : ancienne collection privée grecque

Un carreau du même groupe, conservé dans la collection al-Sabah est publié dans *Arte della civita islamica: la collezione al-Sabah, Kuwait*, by Giovanni Curatola, Skira, Milano, 2010.

Rare Safavid hexagonal tile

Iran, Mashhad, probably Khwaja Rabi Mausoleum, circa 1620
Fritware with underglaze painted decoration in cobalt and manganese
18.5 cm by 18.5 cm
Provenance : formerly in a private Greek collection

A tile from the same group is in the al-Sabah collection published in *Arte della civita islamica: la collezione al-Sabah, Kuwait*, by Giovanni Curatola, Skira, Milano, 2010.



6. Rare carreau hexagonal safavide

Iran, Mechhed, probablement du mausolée de Khwaja Rabi, vers 1620
Céramique à décor peint sous glaçure incolore en cobalt cerné
de manganèse

18,5 x 18,5 cm

Provenance : ancienne collection privée grecque

L'inscription est une invocation à Dieu : « Ô Protecteur »

Les carreaux safavides à décor peint sous glaçure sont rares. La grande majorité des carreaux de revêtement de la période était exécutée avec la technique de « ligne noire », anciennement appelée *cuerda seca*. Un carreau du même groupe, conservé dans la collection al-Sabah est publié dans *Arte della civita islamica: la collezione al-Sabah, Kuwait*, by Giovanni Curatola, Skira, Milano, 2010.

Rare Safavid hexagonal tile

Iran, Mashhad, Khwaja Rabi Mausoleum, circa 1620
Fritware with underglaze painted decoration in cobalt
and manganese

18.5 by 18.5 cm

Provenance : formerly in a private Greek collection

The inscription invokes God : "O Protector"

Safavid underglaze painted tiles are rare, it is important to remember that most architectural tiles from the Safavid period were made in the "black line" technique, formerly labeled *cuerda seca*. A tile from the same group is in the al-Sabah collection published in *Arte della civita islamica: la collezione al-Sabah, Kuwait*, by Giovanni Curatola, Skira, Milano, 2010.



7. Demi-carreau ottoman aux palmettes jaunes

Turquie, Istanbul, vers 1527-1528

Pâte siliceuse à décor polychrome
et à « ligne noire »

26 x 10,5 cm

Provenance : Galerie J. Soustiel, Paris

Des carreaux similaires ornent les murs de la salle d'audience (*Arz Odasi*) du Palais de Topkapi Saray à Istanbul. Le décor et la technique à « ligne noire », incorrectement nommée *cuerva seca*, se situent dans le prolongement de la tradition timouride. Cette série de carreaux est très probablement attribuée aux ateliers impériaux d'Istanbul, dont l'existence est attestée grâce à des documents d'archives. Elle fait suite à une autre série de même technique qui encadre l'entrée du türbe de Selim 1^{er} dans l'enceinte du complexe de la Selimiye d'Istanbul, construit en 1522. Ces carreaux furent probablement exécutés par les successeurs des « maîtres de Tabriz », potiers iraniens installés en Turquie dès le XV^e siècle. Lire G. Degeorge et Y. Porter, *L'art de la céramique dans l'architecture musulmane*, Flammarion, 2001, p. 200.

Ottoman half-tile with yellow split-palmettes

Turkey, Istanbul, circa 1527-1528

Fritware with polychrome
and "black line" decoration

26 by 10.5 cm

Provenance : Galerie J. Soustiel, Paris

Similar tiles adorn the walls of the audience hall (*Arz Odasi*) of the Topkapi Saray Palace in Istanbul. These series of tiles, executed in the continued Timurid tradition, use the technique of "black line", often mislabeled *cuerva seca*. They are very probably attributed to the Imperial workshops of Istanbul, mentioned in archived documents. They follow another series of tiles created with the same technique which frame the entrance of the tomb of Selim I in the complex enclosure of the Selimiye in Istanbul built in 1522, and they were probably made by the followers of the "masters of Tabriz", Persian potters who had settled in Turkey as early as the fifteenth century. See G. Degeorge and Y. Porter, *L'art de la céramique dans l'architecture musulmane*, Flammarion, 2001, p. 200.



8. Carreau hexagonal ottoman cobalt et turquoise

Turquie, probablement Istanbul, vers 1530-1540
Céramique siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
21 x 21 cm

La finesse du décor de ce carreau est à rapprocher des dessins issus du *nakkashane*, suggérant que cette céramique est une production d'Istanbul.

Ottoman hexagonal cobalt and turquoise tile

Turkey, probably Istanbul, circa 1530-1540
Fritware with underglaze painted decoration
21 by 21 cm

The fine detailed decoration on this tile links it to drawings produced in the *nakkashane*, suggesting that this ceramic ware was produced in Istanbul.



9. Plat ottoman de Damas à la rosace entrelacée

Syrie, Damas, seconde moitié du XVI^e siècle
 Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
 D. 31,5 cm
 Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris
 Publication : sera inclus dans un livre à paraître sur les carreaux de Damas par Arthur Millner

Vers le milieu du XVI^e siècle, Soliman le Magnifique envoya un groupe de potiers d'Iznik pour restaurer les murs extérieurs du Dôme du Rocher à Jérusalem. Ils s'installèrent par la suite à Damas où ils continuèrent à produire des carreaux et pièces de forme avec un décor dans le style d'Iznik tout en maintenant la palette chromatique syrienne.

Ottoman Damascus dish with interlacing rosette

Syria, Damascus, second half of the 16th century
 Fritware with underglaze painted decoration
 D. 31.5 cm
 Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris
 Publication : to be included in a forthcoming book on Damascus tiles by Arthur Millner

Towards the middle of the sixteenth century, Süleyman the Magnificent sent a group of potters from Iznik to restore the external walls of the Dome of the Rock in Jerusalem. They eventually settled in Damascus where they continued to produce tiles and objects in the Iznik style while maintaining the Syrian chromatic palette.



10. Plat d'Iznik aux rosettes dans un médaillon rouge

Turquie, Iznik, vers 1580-1585

Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore

Marque de potier peinte en noir sous la base

D. 29 cm

Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

Iznik dish with a red medallion

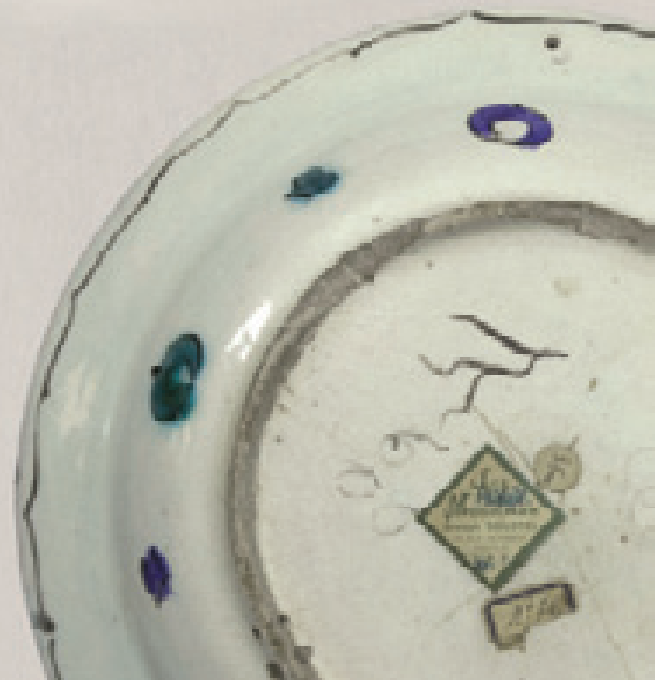
Turkey, Iznik, circa 1580-1585

Fritware with underglaze painted decoration

Potter's mark painted in black on the base

D. 29 cm

Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris





11. Plat d'Iznik à la mandorle

Turquie, Iznik, vers 1590-1600

Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
D. 30,5 cm

Provenance : ancienne collection privée française

Iznik dish with a cusped medallion

Turkey, Iznik, circa 1590-1600

Fritware with underglaze painted decoration
D. 30.5 cm

Provenance : formerly in a private French collection

12. Plat d'Iznik à la rosace tournoyante

Turquie, Iznik, vers 1590-1595

Pâte siliceuse à décor peint en polychromie sous glaçure incolore
D. 30 cm

Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

Iznik dish with spiralling rosette

Turkey, Iznik, circa 1590-1595

Fritware with underglaze painted decoration
D. 30 cm

Provenance : Joseph Soustiel, Art Musulman, Paris

13. Plat d'Iznik aux deux œillets rouges

Turquie, Iznik, vers 1590-1600
Pâte siliceuse à décor peint
en polychromie sous glaçure incolore
D. 28 cm
Provenance : Joseph Soustiel,
Art Musulman, Paris

Iznik dish with two red carnations

Turkey, Iznik, circa 1590-1600
Fritware with underglaze
painted decoration
D. 28 cm
Provenance : Joseph Soustiel,
Art Musulman, Paris



14. Plat d'Iznik au quadrupède

Turquie, Iznik, XVII^e siècle
Pâte siliceuse à décor peint en polychromie
sous glaçure incolore
D. 26 cm
Provenance : ancienne collection
privée grecque

Iznik dish with a quadruped

Turkey, Iznik, 17th century
Fritware with underglaze painted decoration
D. 26 cm
Provenance : formerly in a private
Greek collection



15. Portraits de vingt-cinq sultans ottomans

Turquie, deuxième moitié du XIX^e siècle
25 aquarelles sur papier, dans une reliure en maroquin marron
brodé de fils d'argent
H. 24,6 cm. l.14,7 cm. Reliure H. 25,2 cm. l. 17,8 cm
Provenance : ancienne collection privée française,
acquis à Istanbul vers 1900, puis par descendance

Twenty-five portraits of Ottoman sultans

Turkey, second half of the 19th century
25 watercolours on paper, inside a brown morocco binding
with silver thread embroidery
H. 24.6 cm. l. 14.7cm. Binding H. 25.2 cm. l. 17.8 cm
Provenance : formerly in a private French collection,
acquired in Istanbul circa 1900, thence by descent





16. *Turc lissant ses moustaches*

Attribuable à Francesco Fontebasso, Venise 1707-1749
Huile sur toile
H. 64 cm. l. 49 cm

Turkish man stroking his moustache

Attributable to Francesco Fontebasso, Venice 1707-1749
Oil on canvas
H. 64 cm. W. 49 cm



17. Important porte-documents monogrammé et daté

Turquie, Istanbul, daté 1776

Maroquin rouge à soufflets, brodé de fils d'argent, portant sur le devant l'inscription *Constantinople 1776* et au revers le monogramme *JM* coiffé d'une couronne comtale

L. 31 cm. l. 46,5 cm

Les serviettes de cette taille sont rares, les productions de ce type étant le plus souvent de taille plus modeste. Un portefeuille similaire mesurant 26 x 35,5 cm et daté 1777, est conservé au musée Sadberk Hanım d'Istanbul (catalogue d'exposition, *Reunited after centuries*, Sadberk Hanım Müzesi, Istanbul, 2005-2006, n°75 p. 172).

Large leather document case with a monogram and date

Turkey, Istanbul, dated 1776

Red morocco with compartments, silver thread embroidery, bearing the inscription *Constantinople 1776* on one side and the monogram *JM* surmounted by a count's crown on the other

L. 46.5 cm. H. 31 cm

It is rare to find such a large document holder as the leatherworkers of Istanbul usually produced wallets of much smaller dimensions. A similar briefcase measuring 26 x 35.5 cm, dated 1777, is kept in the Sadberk Hanım Museum in Istanbul (Exhibition catalogue *Reunited after centuries*, Sadberk Hanım Müzesi, Istanbul, 2005-2006, n° 75 p. 172).





18. Montre de poche à triple boîtier en argent appliqué d'écaïlle blonde

Angleterre pour le marché ottoman, Londres, 1843

Le cadran en émail avec des chiffres « turcs » et une inscription arabe. Poinçons de Londres et d'orfèvre « CC ». Numéro de série 444. Avec une clé. H. 7 cm

L'inscription arabe lit : « Montre de maître. Pour l'exportation [fabriqué] à Londres »

Bien que le nom de l'horloger ne soit pas inscrit sur le cadran, ni lisible sur l'étiquette insérée dans le boîtier, l'adresse indiquée sur le papier permet d'associer cette montre à John French, membre de la Compagnie des horlogers en 1843. Il tenait avec son père James Moore French une importante entreprise de chronomètres et de montres et horloges d'exportation. Le poinçon d'orfèvre « CC » est très probablement celui de Charles Coyer de Corporation Lane, Clerkenwell. Nous remercions Sir George White Bt., F.S.A., et David Thompson pour ces informations.

Silver and tortoiseshell triple-cased pocket watch

England for the Turkish market, London, 1843

The enamel dial with 'Turkish' numerals and Arabic inscription. Assay marks for London and maker's mark "CC". Serial number 444. With a key. H. 7 cm

The Arabic inscription reads: "Master watch. For exportation [made] in London"

Although the name of the clockmaker is neither mentioned on the dial, nor legible on the label inside the case, the address printed on the paper allows us to relate this watch to John French, who became a Freeman of the Clockmaker's Company in 1843. He and his father James Moore French ran a large business as chronometer makers and exporters of clocks and watches. The case maker's mark CC is likely to be that of Charles Colyer of Corporation Lane, Clerkenwell. We thank Sir George White Bt., F.S.A. and David Thompson for these details.





19. Camille Rogier (1810-1896)

Intérieur du Zindjirli Khan, le Grand Bazar à Constantinople
1840-1843

Dessin à la plume et au lavis sur papier
H. 20 cm. L. 14 cm

Provenance : atelier Camille Rogier ; collection Jean Soustiel, Paris
Exposition et publication : E. Buffetaud, *Gérard de Nerval*,
Bibliothèque Historique de la ville de Paris, 1996-1997, n° 302 p. 92

Illustrateur de livres, Camille Rogier animait un groupe littéraire et artistique avec Gérard de Nerval, Théophile Gautier et Arsène Houssaye. Après avoir passé trois ans en Italie il séjourna à Istanbul de 1840 à 1843, rejoint par Nerval, puis publia en 1846 son album *La Turquie* avec un texte de Gautier. De 1848 à 1864 il s'installa au Liban comme Directeur des Postes à Beyrouth.

Camille Rogier (1810-1896)

The courtyard of Zincirli Han, Grand Bazaar in Constantinople
1840-1843

Pencil, black ink and grey wash on paper
H. 20 cm. L. 14 cm

Provenance : Camille Rogier's studio; Jean Soustiel collection, Paris
Exhibition and publication: E. Buffetaud, *Gérard de Nerval*,
Bibliothèque Historique de la ville de Paris, 1996-1997, n° 302 p. 92

An illustrator of books, Camille Rogier headed a literary and artistic group with Gérard de Nerval, Théophile Gautier and Arsène Houssaye. After having spent three years in Italy, he lived in Istanbul from 1840 to 1843, where he was joined by Nerval. Later in 1846, he published his album *La Turquie* with a text by Gautier. He spent 1848 to 1864 in Lebanon as the Post Office Director in Beirut.



20. Fusil ottoman, *tüfenk*

Turquie, XVIII^e siècle

Bois, argent, acier, corne, ivoire, ivoire teinté, laiton

L. 121 cm

Pour d'autres exemples de fusils ottomans à la miquelet, voir l'ouvrage par Anthony North, *An Introduction to Islamic Arms*, Londres, 1985, p. 10-11.

Ottoman rifle, *tüfenk*

Turkey, 18th century

Wood, silver, steel, horn, ivory, stained ivory, brass

L. 121 cm

For other examples of Ottoman miquelet guns, see Anthony North, *An Introduction to Islamic Arms*, London, 1985, p. 10-11.





21. Défense de bras, *bazu-band*

Empire ottoman, XVI^e siècle
Acier, argent, laiton, cuivre et cuir
L. 29 cm

Provenance : ancienne collection privée européenne

Un décor gravé de mandorles avec un traitement similaire à ce *bazu-band* ou défense de bras, figure sur les chanfreins turcomans du XV^e et XVI^e siècle. Pour un exemple, voir *Splendeur des armes orientales*, Acte expo, Paris, 1988, ill. 11 p. 23. Un *bazu-band* similaire est conservé dans les collections de la Fursiyya Art Foundation (catalogue d'exposition *L'Art des chevaliers en pays d'Islam*, Institut du Monde Arabe, Paris, 2007, n° 296 p. 308).

Arm guard, *bazuband*

Ottoman Empire, 16th century
Steel, silver, brass, copper and leather
L. 29 cm

Provenance : formerly in a private European collection

Closely related engraved cusped medallion design can be found on Turcoman chamfrons from the fifteenth and sixteenth century. For a published example, see *Splendeurs des armes orientales*, Acte Expo, Paris, 1988, ill. 11 p. 23. A similar *bazuband* is in the collections of the Fursiyya Art Foundation (exhibition catalogue *L'Art des chevaliers en pays d'Islam*, Institut du Monde Arabe, Paris, 2007, n° 296 p. 308).

22. Bouclier ottoman

Empire ottoman, XVI^e-XVII^e siècle
Osier, textile, acier, cuir
D. 26 cm
Provenance : ancienne collection privée européenne

Ottoman shield

Ottoman Empire, 16th-17th century
Wicker, textile, steel, leather
D. 26 cm
Provenance : formerly in a private European collection



23. Poignard, *kard*, safavide à la poignée en ivoire vermiculé

Iran, XVII^e siècle

Poignée en ivoire patiné à décor vermiculé, virole en acier ajouré, lame damassée gravée

L. 37 cm

La virole porte d'un côté l'invocation : *Yâ 'Ali* « Ô Ali » et de l'autre *Yâ Muhammad* « Ô Muhammad »

Les décors de la période safavide eurent un impact important sur l'art turc grâce aux objets persans conservés au palais de Topkapi. Les armes et les bijoux collectés lors d'événements tels que la mise à sac de Tabriz influencèrent profondément les artistes du *nakkashane*.

Deux techniques, rares pour ce type d'objet, ont ici été utilisées : l'acier repercé pour la virole ainsi que la patine à la cire pour le décor vermiculé de la poignée.

Safavid ivory vermicular pattern hilted dagger, *kard*

Persia, 17th century

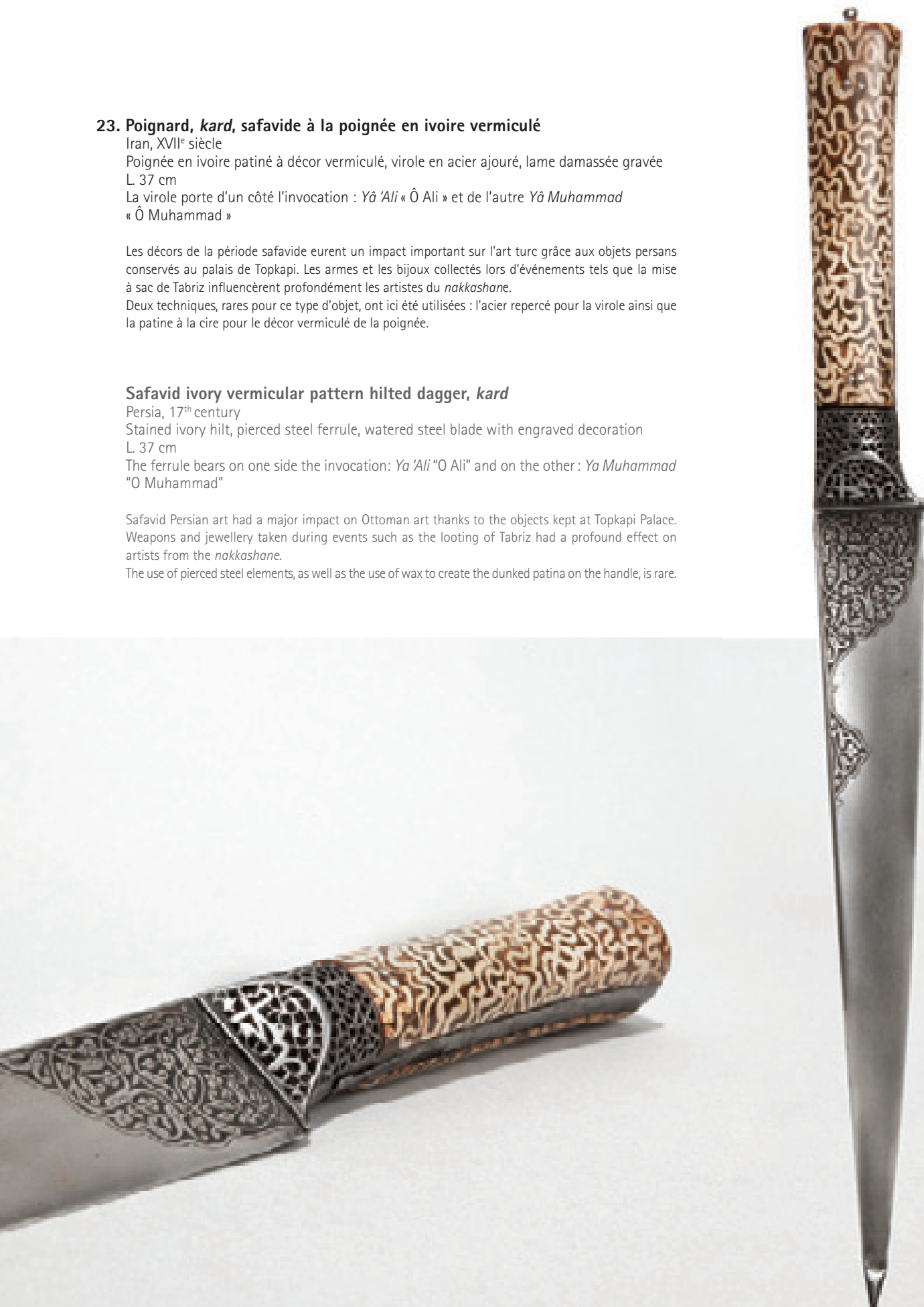
Stained ivory hilt, pierced steel ferrule, watered steel blade with engraved decoration

L. 37 cm

The ferrule bears on one side the invocation: *Ya 'Ali* "O Ali" and on the other: *Ya Muhammad* "O Muhammad"

Safavid Persian art had a major impact on Ottoman art thanks to the objects kept at Topkapi Palace. Weapons and jewellery taken during events such as the looting of Tabriz had a profound effect on artists from the *nakkashane*.

The use of pierced steel elements, as well as the use of wax to create the dunked patina on the handle, is rare.





24. Tenture de prière ottomane au triple *mihrab*

Grece, île de Chios, fin XVII^e - début XVIII^e siècle
 Lampas de soie et fils métalliques
 Cachet de la douane ottomane au revers
 H. 156 cm. L. 111,5 cm
 Provenance : collection Charles Gillot (1853-1903), Paris
 Exposition : « Étoffes de Perse et de Turquie », Exposition de Tissus
 et de Miniatures d'Orient, Musée des Arts Décoratifs, Paris,
 février-avril 1907

Charles Gillot est un très important collectionneur d'art de la fin du XIX^e siècle. Il hérita de l'imprimerie fondée par son père Firmin Gillot (1819-1872) qui révolutionna l'industrie du livre en inventant un procédé permettant d'imprimer simultanément textes et images. Charles améliora l'invention de son père, fut couronné de succès et s'adonna à sa passion des objets en collectionnant l'art d'Asie autant que l'art médiéval oriental et occidental, réunissant ainsi une extraordinaire collection éclectique dont la récente dispersion aux enchères fut couronnée d'un succès à la hauteur de la sûreté de son goût et de la qualité des œuvres (*Ancienne Collection Charles Gillot*, Christie's, Paris, 4 et 5 mars 2008).

L'île de Chios, située à l'ouest d'Izmir, à quelques kilomètres des côtes égéennes, était l'un des grands centres de tissage qui fournissaient la Cour ottomane. L'île avait sa propre industrie de soie sauvage dont la quasi-totalité était utilisée sur les métiers à tisser locaux. L'industrie du tissage à Chios a très probablement été établie par des Génois qui se sont installés sur l'île dès la fin du XV^e siècle. De nombreuses tentures en provenance de Chios sont conservées au Palais de Topkapi, ainsi que dans des musées et des collections privées turques : voir l'ouvrage de J. Raby et A. Effeny (Ed.), *Ipek : imperial Ottoman silks and velvets*, Londres, 2001, fig. 30-31 ; ou les deux catalogues d'exposition : H. Tezcan et S. Okumura (Ed.), *Textile Furnishings from the Topkapi Palace Museum*, Istanbul, 2007, n° 15-18 ; H. Bilgi, *Çatma Et kemha, Ottoman silk textiles*, Sadberk Hanım Müzesi, Istanbul, 2007, n°14. La plupart de ces tentures sont datées du XVIII^e siècle, certaines étant datées par le cachet de la douane au revers, mais les soieries de Chios sont mentionnées dès la fin du XVI^e siècle. Une tenture conservée au Couvent des Sœurs Carmélites à Cracovie (Raby Et Effeny, *op.cit*, cat n° 71), présentant un décor très semblable d'un triple *mihrab* d'où sont suspendues des lampes à huile, est datée d'avant 1696. De fait, une attribution au XVII^e siècle n'est pas du tout à exclure.

Ottoman prayer rug or wall hanging with triple *mihrab*

Greece, Chios Island, late 17th - early 18th century
 Brocaded silk and metallic thread
 Customs stamp on the back
 H. 156 cm. L. 111.5 cm
 Provenance: Charles Gillot (1853-1903) collection, Paris
 Exhibition: "Étoffes de Perse et de Turquie", *Exposition de Tissus
 et de Miniatures d'Orient*, Arts Décoratifs Museum, Paris,
 February-April 1907

Charles Gillot is a major art collector of the end of the nineteenth century. He inherited the printing press founded by his father Firmin Gillot (1819-1872) that revolutionized book publishing by inventing a process to print text and images simultaneously. Charles improved his father's invention, enjoyed enormous success, and then devoted himself to his passion for objects, collecting Asian art as well as Eastern and Western medieval art, thus amassing an extraordinary and eclectic collection. The great success of its recent sale at auction is proof of his flawless taste and the quality of the objects (*Ancienne Collection Charles Gillot*, Christie's, Paris, 4th-5th March 2008).

The island of Chios located west of Izmir, a few kilometers off the Aegean coast, was one of the main weaving centers that supplied the Ottoman court. The island had its own raw silk industry and most of the material was used by the local weaving industry. The weaving industry at Chios was probably established by the Genoese who settled on the island from the end of the fifteenth century. Numerous prayer rugs from Chios are in the Topkapi Palace as well as in museums and Turkish private collections. See J. Raby and A. Effeny (Ed.), *Ipek: imperial Ottoman silks and velvets*, London, 2001, fig. 30-31; or the two exhibition catalogues: H. Tezcan Et S. Okumura (Ed.), *Textile Furnishings from the Topkapi Palace Museum*, Istanbul, 2007, n° 15-18 ; H. Bilgi, *Çatma Et kemha, Ottoman silk textiles*, Sadberk Hanım Müzesi, Istanbul, 2007, n°14.

Most of the wall hangings date from the eighteenth century - some were dated by the customs stamp on the reverse side, but records of the silk workshops of Chios exist since the end of the sixteenth century. A prayer rug kept in the Convent of Carmelite Sisters in Cracow (Raby Et Effeny, *op.cit*, cat n° 71), displaying a similar triple *mihrab* from which oil lamps are suspended, is dated from before 1696. Hence a dating from the seventeenth century cannot be entirely ruled out.



Calligraphie

En terre d'Islam, la calligraphie est l'art suprême par excellence. Les instruments qui s'y réfèrent sont souvent d'une extrême délicatesse et la dynastie ottomane excella dans l'expression de cet art raffiné. L'écritoire portative (*divit*), portée à la ceinture par les scribes ottomans, permettait de glisser les calames dans le fourreau rectangulaire tandis que l'encre était conservée dans l'encrier attenant. La pointe des calames posés sur un repose-plume (*makta*) était taillée grâce à un petit couteau (*kalemtraş*) à la lame finement aiguisée. L'opération, d'une très grande précision, était menée par le calligraphe lui-même qui ajustait la taille biseautée de la plume selon le style d'écriture souhaité. Les ciseaux élégamment ouvragés servaient uniquement à découper le papier.

Calligraphy

In the world of Islam, calligraphy is the supreme art *par excellence*. The tools employed by the calligraphers were extremely sophisticated and the Ottoman dynasty excelled in the expression of this refined art form.

The travelling scribe's case (*divit*), carried in a belt by the Ottoman calligraphers, held the reed pens (*kalem*) in a rectangular sheath, while the ink was stored in the attached inkpot. A small pen knife (*kalemtraş*) with a finely sharpened blade was used to trim the nibs of the reed pens placed on a slab (*makta*). The operation, which required great precision, was carried out by the calligrapher himself, who adjusted the size of the bevel depending on the writing style desired. Elaborately ornamented scissors were used only to cut the paper.





25. Coffret de scribe ottoman

Turquie, fin XVII^e siècle
Bois, écaille de tortue, nacre, ivoire et os
H. 13,5 cm. L. 33,5 cm. P. 14,7 cm
Provenance : Louis François,
Marquis de Monteynard
(La Pierre, Isère 1713-Paris 1791)

Militaire et homme d'État français, le marquis Louis François de Monteynard participa à toutes les grandes campagnes de Louis XV et fut élevé au grade de lieutenant-général en 1759. Il fonda à Saumur la célèbre école de cavalerie qui deviendra après la Révolution le fameux « Cadre Noir ». Il fut le premier gouverneur général de Corse et fut nommé Secrétaire d'État à la Guerre de 1771 à 1774, en remplacement du duc de Choiseul. Durant son ministère, il engagea des réformes pour améliorer le sort des soldats et il fut cité par Voltaire comme un exemple pour l'Europe dans son dictionnaire philosophique.

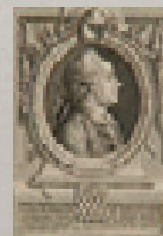
La marqueterie de nacre et d'écaille de tortue était très appréciée par la Cour ottomane dès la fin du XVI^e siècle, et cette technique de décor fut élégamment utilisée pour orner les murs du pavillon de Bagdad à Topkapi, construit sur l'ordre de Mourad IV en 1639 et achevé en 1640 sous le règne du sultan Ibrahim.

Ottoman calligrapher's box

Turkey, late 17th century
Wood, tortoiseshell, mother-of-pearl,
ivory and bone
H. 13.5 cm. L. 33.5 cm. W. 14.7 cm
Provenance : Louis François,
Marquis de Monteynard
(La Pierre, Isère 1713-Paris 1791)

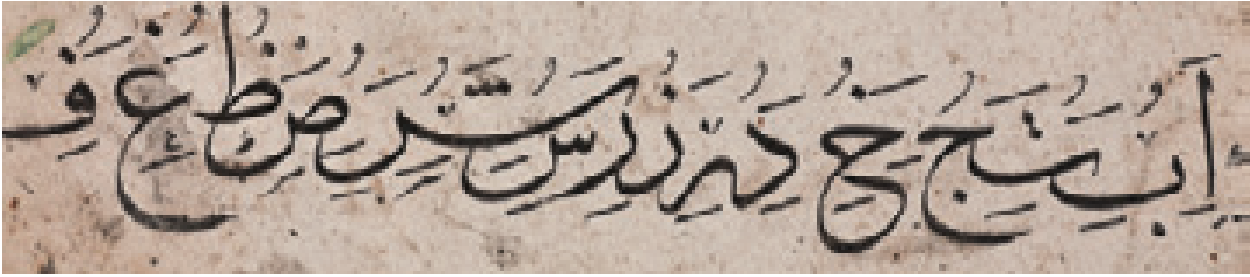
Louis François, Marquis de Monteynard was a French soldier and statesman who participated in all of Louis XV's major campaigns, and was made Lieutenant General in 1759. He was the creator of the cavalry school of Saumur which gave birth after the Revolution to the famous "Cadre Noir", and also became the first governor general of Corsica. In 1771, he replaced the Duc de Choiseul as the Secretary of State for War until 1774. In the three years of his ministry, he called for many improvements in the soldiers' lives, and was cited as an example in Voltaire's dictionary of philosophy.

Mother-of-pearl and tortoiseshell marquetry work was greatly appreciated by the Ottoman court from the end of the sixteenth century and this decoration technique was elegantly used to ornament the walls of the Baghdad pavilion at Topkapi, a building commissioned by Murad IV in 1639 and completed in 1640 under the reign of sultan Ibrahim.



Louis François de Monteynard





26. Calligraphie ottomane coranique et alphabétique

Turquie, début XIX^e siècle
 Encre noire et or sur papier. Texte en écriture *thuluth* et *naskh*
 montée sur page d'album en papier marbré (*ebru*)
 Page 16,6 x 22 cm. Calligraphie 11,5 x 16,8 cm

Ottoman Qur'an and alphabet calligraphic panel

Turkey, early 19th century
 Black ink and gold on paper. Text written in *thuluth* and *naskh*
 scripts, on a marbled (*ebru*) album page
 Leaf 16.6 by 22 cm. Calligraphy 11.5 by 16.8 cm

27. Paire de ciseaux de calligraphe aux rinceaux végétaux

Turquie, vers 1800
 Acier damasquiné d'or
 L. 27,8 cm
 Provenance : ancienne collection du prince Samad Khan Montaz oz-Saltan (1869-1955)

Pair of calligrapher's scissors with vegetal sprays

Turkey, circa 1800
 Steel with gold damascening
 L. 27.8 cm
 Provenance: formerly in the collection of Prince Samad Khan Montaz oz-Saltan (1869-1955)

28. Paire de ciseaux de calligraphe à l'inscription Ya Fattâh

Turquie, XIX^e siècle
 Acier damasquiné d'argent, laiton ajouré formant l'inscription « Ô Celui qui Ouvre »
 L. 25,5 cm

Pair of calligrapher's scissors inscribed Ya Fattâh

Turkey, 19th century
 Steel with silver damascening, brass forming an inscription reading "O The Opener"
 L. 25.5 cm

29. Couteau pour calame, kalemtraş

Turquie, XIX^e siècle
 Manche en ivoire, lame en acier avec la signature estampée de l'artiste « Vefâ ». L. 19,5 cm

La signature de Vefâ est répertoriée dans l'ouvrage de Şinasi Acar, *Türk Hat Sanatı - Turkish Calligraphy (materials, tools and forms)*, Istanbul, 1999, p. 83.

Calligrapher's pen knife, kalemtraş

Turkey, 19th century
 Ivory handle, steel blade stamped with the maker's signature "Vefâ". L. 19.5 cm

Vefâ's signature is mentioned in Şinasi Acar, *Türk Hat Sanatı - Turkish Calligraphy (materials, tools and forms)*, Istanbul, 1999, p. 83.

30. Repose-plume pour calame, makta

Turquie, XIX^e siècle
 Acier damasquiné d'or, ivoire ou os. L. 14,4 cm. l. 2,1 cm

Un *makta* très semblable conservé au musée du Louvre, est publié dans l'ouvrage de Sophie Makariou (Ed.), *Nouvelles acquisitions, Arts de l'Islam, 1988-2001, Musée du Louvre, département des Antiquités orientales*, Paris, 2002, n° 100 p. 158.

Calligrapher's slab for reed pen, makta

Turkey, 19th century
 Steel with gold damascening, ivory or bone. L. 14.4 cm. W. 2.1 cm

A very similar *makta* in the Louvre Museum is published in Sophie Makariou (Ed.), *Nouvelles acquisitions, Arts de l'Islam, 1988-2001, Musée du Louvre, département des Antiquités orientales*, Paris, 2002, n° 100 p. 158.





**31. Grande écritoire portable, *divit*,
de la période du sultan Mahmoud II**

Turquie, 1808-1839

Argent partiellement doré et ciselé. *Tughra* du sultan Mahmoud II et poinçon de l'artiste : « amel-i Vehbi »

L. 29 cm. Poids 530 g

L'artiste Vehbi était actif sous le règne de Mahmoud II, et signa d'autres écritoires portatives. Voir à ce sujet l'ouvrage de G. Kürkman, *Ottoman Silver Marks*, Istanbul, 1996, p. 108.

**Large travelling scribe's case, *divit*,
from the period of Sultan Mahmud II**

Turkey, 1808-1839

Silver partially gilt and chiseled. Stamped with the *tughra* of Sultan Mahmud II and maker's name : "amel-i Vehbi"

L. 29 cm. Weight 530 g

The maker Vehbi was active during the reign of Mahmud II and signed other travelling scribe's cases. For further details, see G. Kürkman, *Ottoman Silver Marks*, Istanbul, 1996, p.108.







32. Rare manuscrit ottoman de la période d'Ahmed III, signé Ibrahim ibn Mustapha et daté 14 septembre 1722

Siyer-i Veysi (Biographie de Veysi)

Manuscrit de 395 folios sur papier poli beige et coloré en bleu et jaune. 23 lignes par page en belle écriture *ta'lik* à l'encre noire et dorée. Pages de garde en papier marbré, *ebru*. Trois frontispices enluminés. Le deuxième colophon porte le nom du calligraphe Ibrahim ibn Mustapha. Le troisième est signé et daté 3 *zilhicce* 1134H./ 14 septembre 1722. Tranches enluminées à l'or
Belle reliure à recouvrement en maroquin à décor estampé et doré
H. 26 cm. L. 15,2 cm. E. 3 cm
Provenance : 'Alî Fuâd, fils du grand vizir Mehmet Emin Ali Pacha (inscription manuscrite) ; Joseph Aubey (ex-libris)

Le calligraphe Ibrahim ibn Mustapha, né à Brousse (*Bursa*), était l'élève de Hâfiz Osman. Il fut prédicateur de la mosquée d'Orkhan à Brousse et imam de la Grande Mosquée. Il mourut en 1146H./1733-1734 (Cl. Huart, *Les Calligraphes et les Miniaturistes de l'Orient Musulman*, Paris, 1908, p. 161). Hâfiz Osman (1052-1110H./1642-1698), est considéré comme l'un des plus grands calligraphes ottomans. Nommé en 1695 professeur de calligraphie du sultan Mustapha II et de son frère le futur sultan Ahmed III, il eut au cours de sa carrière plus de cinquante élèves à qui il transmit le génie de son art (U. Derman, *Calligraphies ottomanes, Collection du musée Sakıp Sabancı*, Musée du Louvre, Paris, 2000, p. 72-74).

Ce manuscrit, copié sous le règne du sultan Ahmed III (1703-1730), regroupe trois textes sur la vie du Prophète qui furent rédigés par deux des plus grands auteurs de la poésie et de la littérature ottomane, Veysi (1561-1628) et Nabî (1642-1712).

La première partie du manuscrit est une œuvre du poète et historien Veysi, considéré comme l'un des plus grands écrivains ottomans du XVII^e siècle. Il est très connu pour sa vie du Prophète que l'on a l'habitude de nommer *Siyer-i Veysi*. Le second manuscrit est l'œuvre du célèbre Nabî, plus connu sous le nom de Urfali Yusuf Nabî. Il est l'un des poètes ottomans qui eut le plus d'imitateurs et est l'auteur d'une biographie du Prophète, qui poursuit l'œuvre de Veysi, d'où le titre de *Zeyl-i Siyer-i Veysi*. Le troisième document semble être à nouveau des passages du *Zeyl-i Siyer-i Veysi* de Nabî.

'Alî Fuâd était le fils du grand vizir Mehmed Emin Ali Pacha (1814-1871), l'un des grands réformateurs des règnes d'Abdülmeçid Ier et Abdülaziz. Il fut nommé grand vizir à trois reprises en 1852, 1855 et 1858, et fut le signataire du traité de Paris (30 mars 1856) qui mit fin à la guerre de Crimée. Nous remercions Frédéric Hitzel pour tous ces renseignements.







Rare Ottoman Ahmed III period manuscript, signed Ibrahim ibn Mustapha and dated 14 September 1722

Siyer-i Veysi (Biography of Veysi)

Manuscript of 395 leaves on polished cream and blue and yellow colored paper. 23 lines to the page, written in fine *ta'lik* script in black and gold ink. Three illuminated frontispieces. The second colophon is signed Ibrahim ibn Mustapha. The third one is signed and dated AH 3 *zilhicce* 1134/AD 14 September 1722.

Gold illuminated edges

Fine gilt stamped morocco binding, with flap

H. 26 cm. W. 15.2 cm. T. 3 cm

Provenance: 'Ali Fuâd, son of the Grand Vizier Mehmet Emin Ali Pacha (hand-written inscription); Joseph Aubey (bookplate)

The calligrapher, Ibrahim ibn Mustapha, was born in Bursa and was a student of Hâfiz Osman. He became a preacher at the Orkhan Mosque in Bursa and then imam at the Great Mosque. He died in AH 1146/AD 1733-1734 (Cl. Huart, *Les Calligraphes et les Miniaturistes de l'Orient Musulman*, Paris, 1908, p. 161). Hâfiz Osman (AH 1052-1110/AD 1642-1698) is considered one of the greatest Ottoman calligraphers. In 1695, he was appointed as professor of calligraphy to the Sultan Mustapha II and his brother, the future Sultan Ahmed III. In the course of his career, he passed on his exceptional skills to over fifty students (U. Derman, *Calligraphies ottomanes, Collection du musée Sakıp Sabancı*, Musée du Louvre, Paris, 2000, p. 72-74).

This manuscript, copied under the reign of sultan Ahmed III, regroups three texts on the life of the Prophet which were written by two of the greatest writers of poetry and Ottoman literature, Veysi (1561-1628) and Nabî (1642-1712).

The first part of the manuscript is the work of the poet and historian Veysi, considered to be one of the greatest Ottoman writers of the seventeenth

century. He is renowned for his work on the life of the Prophet – which is usually known as *Siyer-i Veysi*. The second manuscript is the work of the celebrated Nabî, better known by the name of Urfalı Yusuf Nabî. He is one of the most imitated Ottoman poets, and the author of the biography of the Prophet following the work of Veysi, hence the title *Zeyl-i Siyer-i Veysi*. The third document seems to consist of some more passages from the *Zeyl-i Siyer-i Veysi* by Nabî.

'Ali Fuâd was the son of the grand vizier Mehmed Emin Ali Pacha (1814-1871), one of the great reformers of the reign of Abdülmecid I and Abdülaziz. He was appointed Grand Vizier three times - in 1852, 1855 and 1858, and was the signatory of the Treaty of Paris (30th March 1856) that brought the Crimean war to an end. We are grateful to Frédéric Hitzel for all this information.





33. Quart de cercle ottoman signé Sayyid 'Uthmân

Turquie, probablement XVIII^e siècle
Bois, encre noire, pigments rouge et or, cavité en laiton pour le fil à plomb
H. 16 cm. L. 17 cm. E. 1,4 cm

Les quarts de cercle horaires et astrolabiques en bois étaient utilisés comme instruments scientifiques dans le monde ottoman pour permettre au *muwakkīt* de déterminer les heures de prières. Ces d'instruments sont très difficiles à dater car ils furent fabriqués sans grande variation du XVII^e au XIX^e siècle. Un quart de cercle, conservé à l'Egyptian National Library du Caire, signé Sayyid 'Uthmân est daté 1096H./ 1684-1685. Un autre quart de cercle conservé dans une collection privée de Sarajevo est signé 'Uthmân Būsnawī et daté 1211H./ 1796-1797 (J.M. Rogers, *Empire of the Sultans, Ottoman Art from the collection of Nasser D. Khalili*, Genève, 1995, n° 69). Un cadran solaire fabriqué pour la mosquée du sultan Bayazid à Istanbul fut également signé par 'Uthmân en 1155H./1742-1743 (L.A. Mayer, *Islamic Astrolabists and their works*, Genève, 1956, p. 84). Ne pouvant pas attribuer avec certitude ce quart de cercle au même Sayyid 'Uthmân du Caire, nous le datons plus largement du XVIII^e siècle.

Ottoman quadrant signed Sayyid 'Uthmân

Turkey, probably 18th century
Wood, black ink, red and gold pigments, brass socket for plumb line
H. 16 cm. L. 17 cm. T. 1.4 cm

Wooden horary and astrolabic quadrants were used as scientific instruments in the Ottoman world to enable the *muwakkīt* to determine the times for prayer. These instruments are very difficult to date as there was no great difference in how they were made from the seventeenth to the nineteenth century. A quadrant, held in the Egyptian National Library in Cairo, signed Sayyid 'Uthmân is dated AH 1096/ AD 1684-1685. Another quadrant in a private collection in Sarajevo is signed 'Uthmân Būsnawī and dated AH 1211/ AD 1796-1797 (J.M. Rogers, *Empire of the Sultans, Ottoman Art from the collection of Nasser D. Khalili*, Geneva, 1995, n° 69). A sun dial made for the mosque of the sultan Bayazid in Istanbul was also signed by 'Uthmân in AH 1155/AD 1742-1743 (L.A. Mayer, *Islamic Astrolabists and their works*, Geneva, 1956, p. 84). Being unable to attribute this quadrant with certainty to the same Sayyid 'Uthmân from Cairo, we date it more generally to the eighteenth century.



**34. Rare cabinet ottoman
signé Sharif**

Probablement Égypte,
XVII^e-XVIII^e siècle

Âme de bois résineux, marqueterie
de bois, ivoire, ivoire teinté, os,
corne et fils de laiton. Entrée de
serrure en argent de style baroque

L. 30 cm. H. 17,5 cm. P. 20 cm
Le cartouche en ivoire sur
l'abattant porte l'inscription :
'amal Sharif « œuvre de Sharif »

Ce cabinet rare s'inscrit dans la
continuité du travail de marqueterie
de la fin de la période mamelouke
et du début de la période ottomane.
Une boîte à jeux du XV^e siècle avec
un décor proche se trouve reproduit
dans le catalogue d'exposition *Gifts
of the Sultan : The Arts of Giving at
the Islamic Courts*, par Linda Komaroff,
Los Angeles County Museum of Art,
2011, n° 126 p. 254.

**Rare Ottoman table cabinet
signed by Sharif**

Probably Egypt, 17th-18th century
Softwood structure veneered
with wood, ivory, stained ivory,
bone, horn and brass wire. Silver
baroque style escutcheon plate
W. 30 cm. H. 17.5 cm. D. 20 cm
An ivory cartouche on the door
bears the inscription : 'amal
Sharif "the work of Sharif"

This box is a rare example of cabinet
making in the enduring tradition of
the late Mamluk and early Ottoman
woodwork from Egypt. For a fifteenth
century games box of a similar type
see the exhibition catalogue, *Gifts of
the Sultan : The Arts of Giving at the
Islamic Courts*, par Linda Komaroff,
Los Angeles County Museum of Art,
2011, n° 126 p. 254.



35. Bol de hammam aux palmettes et à la calligraphie ottomane

Turquie, XVII^e - XVIII^e siècle

Cuivre étamé à patine noire

D. 15 cm. H. 4,7 cm

L'inscription n'a pas été déchiffrée

Hammam bowl with split-palmettes and Ottoman inscription

Turkey, 17th - 18th century

Tinned copper with black patina

D. 15 cm. H. 4.7 cm

The inscription has not been deciphered



36. Pendentif ottoman circulaire en jade

Turquie, vers 1700
Argent doré, jade, turquoise et corail. H. 7 cm

Le jade est un matériau très prisé des ottomans, utilisé dès le début de l'art ottoman, notamment sous la forme de croissant. Un ornement de turban en vermeil, ottoman vers 1700, est orné de plaques de jade similaires, dont une en forme de croissant : voir le catalogue d'exposition *Islamic Jewellery* par Michael Spink (Ed.), Spink and Son, Londres, avril-mai 1986, n° 69 ou Rachel Hasson's *Later Islamic Jewellery*, L.A. Mayer Memorial Institute for Islamic Art, Jérusalem, 1987, n° 5 p. 12.

37. Pendentif ottoman au fleuron trilobé

Turquie, XVIII^e - XIX^e siècle
Argent doré et corail. H. 7,5 cm

Les cabochons de corail strié sont fréquents dans l'art ottoman, utilisés en Asie Mineure ou en Grèce. Ce pendentif en forme de fleuron trilobé est très semblable dans sa forme et sa décoration à deux bijoux grecs (couronne et collier) conservés, l'un au musée d'art populaire grec et l'autre au musée Benaki d'Athènes : voir le catalogue d'exposition *Greek Jewellery, 6,000 Years of Tradition*, Thessaloniki, Villa Bianca, décembre 1997 - février 1998, n° 341 et 345.

38. Pendentif ottoman circulaire en nacre

Turquie, XVIII^e siècle
Argent doré, nacre, turquoise, pierres rouges et corail. H. 6,8 cm

Ottoman jade medallion

Turkey, circa 1700
Gilded silver, green nephrite, turquoise and coral. H. 7 cm

Jade is a material cherished by the Ottomans and used since the beginnings of Ottoman art, notably in the form of a crescent. An Ottoman silver-gilt ornament for a turban is decorated with similar jade plates, one of which is crescent shaped: see the exhibition catalogue *Islamic Jewellery* by Michael Spink (Ed.), Spink and Son, London April-May 1986, n° 69 or Rachel Hasson's *Later Islamic Jewellery*, L.A. Mayer Memorial Institute for Islamic Art, Jerusalem. 1987, n° 5 p. 12.

Ottoman trilobed ornament

Turkey, 18th - 19th century
Gilded silver and coral insets. H. 7.5 cm

Streaked coral insets are common in Ottoman art, throughout Asia Minor and Greece. This ornament in the form of a trilobed fleuron is very similar in its form and decoration to two pieces of Greek jewellery (a crown and a necklace) displayed in the Museum of Greek Folk Art and the Benaki Museum of Athens respectively: see the catalogue of the exhibition *Greek Jewellery, 6000 years of Tradition*, Thessaloniki, Villa Bianca, December 1997 - February 1998, n° 341 et 345.

Ottoman mother-of-pearl rosette medallion

Turkey, 18th century
Gilded silver, mother-of-pearl, turquoise, red stones and coral. H. 6.8 cm





Céramiques dans le style d'Iznik

La céramique ottomane produite à Iznik au XVI^e siècle a, par la vivacité de ses couleurs et le raffinement de ses compositions, inspiré dès le XVII^e siècle des potiers européens.

Au début du XIX^e siècle, les échanges culturels entre le monde de l'Islam et l'Occident permirent à des artistes européens d'avoir accès à une nouvelle source inestimable d'inspiration et d'imaginer ainsi un nouveau langage esthétique. Dans la seconde moitié du XIX^e siècle, la connaissance des techniques scientifiques progressa et de nombreux céramistes et verriers français tels que Deck, Brocard, Collinot, Imberton, Lachenal, Samson ou Parvillée, retrouvèrent les procédés de décor des chatoyantes productions ottomanes et créèrent alors un répertoire d'œuvres au décor fortement inspiré de l'Orient.

Iznik style pottery ware

The Iznik pottery ware of the sixteenth century, with its vibrant colors and refined compositions, inspired many European potters from the seventeenth century onwards.

Cultural exchanges between the Islamic world and the West, at the beginning of the nineteenth century, provided European artists with a new and inestimable source of inspiration thus leading to a whole new aesthetic. With the development of scientific knowledge in the second half of the nineteenth century, many French ceramists and glass artists such as Deck, Brocard, Collinot, Imberton, Lachenal, Samson and Parvillée put the processes and techniques of the scintillating Ottoman decoration to good use, and created their own repertoire of art with a strong Oriental influence.



- 39. Samson. Vase à deux anses aux enroulements floraux et palmes saz**
France, Paris, vers 1875-1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 25,5 cm
- Samson. Two-handled pottery vase with scrolling flowers and saz leaves**
France, Paris, circa 1875-1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 25.5 cm
- 40. Théodore Deck (1823-1891). Bouteille aux grandes palmes saz turquoise**
France, Paris, vers 1870-1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque estampée. H. 36 cm
- Théodore Deck (1823-1891). Bottle with large turquoise saz leaves**
France, Paris, circa 1870-1880
Ware with underglaze painted decoration. Impressed mark
H. 36 cm
- 41. Edmond Lachenal (1855-1930). Petit plat à la palme saz turquoise**
France, Paris, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque estampée et peinte en bleu. D. 23,5 cm
- Edmond Lachenal (1855-1930). Small pottery dish with a turquoise saz leaf**
France, Paris, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Impressed mark painted in blue. D. 23.5 cm
- 42. Samson. Bouteille aux enroulements floraux et palmes saz**
France, Paris, vers 1870-1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 36,5 cm
- Samson. Pottery bottle with saz leaves and scrolling flowers**
France, Paris, circa 1870-1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 36.5 cm
- 43. Samson. Chope aux écailles vertes et bleues**
France, Paris, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 11,5 cm
- Samson. Pottery tankard with green and blue fish-scales**
France, Paris, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 11.5 cm
- 44. Samson. Chope aux felouques**
France, Paris, vers 1880
Faïence fine à décor polychrome sous glaçure incolore.
Marque « *sîn* » peinte en noir. H. 19 cm
Publication : Florence Slitine, *Samson, génie de l'imitation*, Paris, Charles Massin, 2002, p. 76 et reproduit sur la couverture
- Samson. Pottery tankard with feluccas**
France, Paris, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Marked "*sîn*" in black
H. 19 cm
Publication: Florence Slitine, *Samson, génie de l'imitation*, Charles Massin, Paris, 2002, p. 76 and on the cover
- 45. Plat au médaillon rouge polylobé**
France ou Belgique, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore. D. 26,5 cm
- Pottery dish with a red polylobed medallion**
France or Belgium, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. D. 26.5 cm
- 46. Boch Frères Céramis. Vase ovoïde aux grandes fleurs composites et palmes saz vertes**
Belgique, La Louvière, début XXe siècle
Céramique à décor d'émaux polychrome et « ligne noire » sous glaçure.
Marque noire « D.69 Keramis made in Belgium ». H. 21 cm
- Boch Frères Céramis. Ovoid pottery vase with large composite flowers and green saz leaves**
Belgium, La Louvière, early 20th century
Ware with polychrome and "black line" decoration.
Marked "D.69 Keramis Made in Belgium" in black. H. 21cm
- 47. Ulisse Cantagalli (1839-1901). Plat à la composition florale**
Italie, Florence, vers 1880
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque au coq peinte en noir. D. 27 cm
- Ulisse Cantagalli (1839-1901). Pottery dish with floral composition**
Italy, Florence, circa 1880
Ware with underglaze painted decoration. Cockerel mark in black
D. 27 cm
- 48. Théodore Deck (1823-1891). Pichet aux grenades bleues**
France, Paris, daté 1870
Faïence fine peinte en polychromie sous glaçure incolore.
Marque estampée et datée. H. 25 cm
- Théodore Deck (1823-1891). Pottery jug with blue pomegranates**
France, Paris, dated 1870
Ware with underglaze painted decoration. Impressed mark dated
H. 25 cm



A-DECK
1870



49. Plat qâjâr à la composition florale

Iran, XIX^e siècle

Céramique siliceuse peinte en polychromie sous glaçure incolore
D. 26,5 cm

En terres d'Islam également les céramiques d'Iznik furent une source d'inspiration et les motifs ottomans furent déclinés librement pour former des compositions de palmes entrelacés de tiges florales aux couleurs toutes persanes.

Qajar pottery dish with a floral composition

Persia, 19th century

Fritware with underglaze painted decoration
D. 26.5 cm

Iznik pottery was also a source of inspiration in the Islamic world and the Ottoman motifs were freely exploited to form compositions of interlaced split-palmettes and floral stems in Persian colors.

50. Bouteille aux entrelacs de tiges végétales

Iran, probablement XVIII^e siècle
Céramique siliceuse peinte en bleu, noir
et jaune sous glaçure incolore
H. 33 cm

La forte similitude entre les délicates tiges florales entrelacées et celles ornant de nombreux décors ottomans souligne l'influence et la continuité de la tradition persane dans l'art turc.

La composition évoque tout autant la finesse des décors des tapis safavides que celle des ornements de reliures ou de plumiers laqués (voir par exemple un plumier signé Mohammad-e Qâsem, daté 1703-1704, dans A.S. Melikian-Chirvani, *Le Chant du monde. L'Art de l'Iran safavide 1501-1736*, Musée du Louvre, Paris, 2007, n° 148 p. 394). Le galbe de la panse reprend celui de plusieurs bouteilles safavides comme celle conservée au Metropolitan Museum de New York (*op.cit.*, n° 121 p. 360) ou d'autres au Victoria Et Albert Museum (Y. Crowe, *Persia and China, Safavid blue and white ceramics in the Victoria and Albert Museum*, La Borie, 2002, n° 88 p. 89 et n° 226 p. 148). L'absence de références sur la céramique persane de la période zand peut supposer une attribution à un artiste du XVIII^e siècle.

Pottery bottle with interlaced floral sprays

Persia, probably 18th century
Fritware with underglaze painted
decoration in blue, black and yellow
H. 33 cm

The strong resemblance between the delicate interlaced floral sprays and those that adorn numerous Ottoman decors highlights the influence and continuity of the Persian tradition in Turkish art.

The composition evokes the delicacy of the Safavid carpet designs as much as the ornamented lacquered bindings or penboxes (see for example a penbox signed Mohammad-e Qâsem, dated 1703-1704, in A.S. Melikian-Chirvani, *Le Chant du monde. L'Art de l'Iran safavide 1501-1736*, The Louvre Museum, Paris, 2007, n° 148 p. 394). The shape of the body is similar to several Safavid bottles like the one at the Metropolitan Museum (*op.cit.*, n° 121 p. 360) or others at the Victoria Et Albert Museum (Y. Crowe, *Persia and China, Safavid blue and white ceramics in the Victoria and Albert Museum*, La Borie, 2002, n° 88 p. 89 and n° 226 p. 148). It could be the work of an eighteenth century artist, given the absence of references on Persian ceramics during the Zand period.



Remerciements :

Yolande Crowe
Dorothée Da Costa
Eric Grunberg
Frédéric Hitzel
James Huntington-Whiteley
Anne Sophie Joncoux Pilorget
Gérard Khoury
Jean-Pierre et Julie Lichtlé
Alex Manolatos
Arthur Millner
Alain Monnier
Zoé Niang
Yves Porter
Gayatri Potdar
Roseline Soustiel
David Thompson
Anthony Turner
Sir George White Bt.

Textes :

Alexis Renard et Laure Soustiel

Mise en page :

Christine Hengen

Crédits photographiques © :

Nicolas Apicella n° 1-6, 11-17, 20-23, 25, 33-34
Luis Gonzalez n° 9-10
Jean-Luc Maby n° 7, 18-19, 24, 26-32, 35-50
Studio Sebert n° 8

ISBN : 978-2-9532617-2-1

© Editions Roxelane, Aix-en-Provence, 2011

Dépôt légal : septembre 2011

ISBN : 978-2-9536615-1-4

© Editions Alexis Renard, Paris, 2011

Dépôt légal : septembre 2011

Achévé d'imprimer en septembre 2011
par Magentacolor à Paris





Alexis Renard
Art Islamique - Art Indien



LAURE SOUSTIEL
Arts de l'Islam.